

PYRA

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
ITALIANO	12
ESPAÑOL	14
PORTUGUES	16
SVENSKA	18
DANSK	20
NORSK	22
SUOMI	24
POLSKI	26
ČESKY	28
SLOVENSKY	30
MAGYAR	32
РУССКИЙ	34
中文	36
日本語	38

ENGLISH

4

Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

Good to know

- The pan is suitable for use on all types of hobs.
- Take care! The pan is heated up very quickly, especially on induction and gas hobs.
- Use the pan on a hob of the same or smaller diameter to save energy.
- Always lift the pan when moving it on a glass ceramic hob to avoid the risk of scratching the hob.
- Do not place the empty pan on a hot hob and never let it boil dry. The pan gets overheated quickly, and then the base becomes skew and the coating loses its non-stick properties.

5

- Only use wooden or plastic utensils without sharp edges.
- The pan gets hot when it is in use. Always use pot holders when moving the pan.
- The handles can get damaged by the flame when the pan is used on a gas hob.
- If a handle feels loose, tighten the screws with a screwdriver.
- If you have any problem with the product, please, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

DEUTSCH

6

Reinigung

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Am besten das Produkt generell von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Beschichtung angreifen könnte. Selbst Spülmaschinenreiniger kann der Beschichtung schaden.
- Der Boden ist leicht nach innen gewölbt, bei Wärme dehnt er sich und wird eben. Deshalb das Produkt vor dem Spülen unbedingt abkühlen lassen, damit der Boden die Form wieder annimmt und glatt bleibt.

Gut zu wissen

- Das Produkt ist für alle Kochfeldarten geeignet.
- Vorsicht! Das Produkt erhitzt sich sehr schnell, vor allem auf Induktions- und Gasherden.
- Das Kochgerät auf einer Platte mit dem gleichen oder geringeren Durchmesser zu benutzen spart Energie.
- Das Kochgerät bei der Benutzung auf Keramikfeldern zum Bewegen immer hochheben, damit keine Kratzer entstehen.

7

- Das Produkt nie leer auf eine warme Kochplatte stellen oder trocken kochen lassen. Das Produkt überhitzt sich schnell; durch Überhitzung kann sich der Boden verformen und die Antihafbeschichtung ihre Wirkung verlieren.
- Holz- oder Kunststoffkochlöffel ohne scharfe Kanten verwenden.
- Das Produkt erhitzt sich beim Gebrauch; zum Anfassen immer Topflappen benutzen.
- Bei der Benutzung auf Gasherden könnten die Griffe beschädigt werden.
- Falls sich der Griff lockert, Schrauben bitte mit einem Schraubendreher festziehen.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über www.IKEA.de Kontakt aufnehmen.

FRANÇAIS

8

Entretien

- Laver à la main et essuyer avant la première utilisation.
- Toujours laver l'ustensile à la main.
- Ne pas utiliser de laine d'acier qui peut rayer le revêtement anti-adhésif. Le produit pour lave-vaisselle peut aussi altérer la surface.
- Le fond, légèrement concave, se dilate et s'aplanit sous l'effet de la chaleur. Toujours laisser l'ustensile refroidir avant de le nettoyer. Il reprend alors sa forme et ne se déforme pas après quelque temps d'utilisation.

Bon à savoir

- L'ustensile est compatible tous feux, y compris induction.
- Attention ! L'ustensile chauffe très rapidement, surtout sur les feux à induction et gaz.
- Utiliser l'ustensile sur une plaque d'un diamètre égal ou inférieur pour économiser de l'énergie.
- Pour éviter les rayures, toujours soulever la poêle lorsque vous la déplacez sur une plaque vitrocéramique.
- Ne pas placer l'ustensile vide sur une plaque chaude et ne jamais chauffer l'ustensile à vide. Cela peut déformer le fond et détériorer le revêtement.

9

- Toujours utiliser des ustensiles en bois ou en plastique sans bords pointus.
- L'ustensile chauffe au cours de l'utilisation ; toujours utiliser des maniques pour le déplacer.
- Les poignées peuvent être abîmées par le feu en cas d'utilisation sur une table de cuisson à gaz.
- Si une poignée semble desserrée, resserrer les vis à l'aide d'un tournevis.
- En cas de problème avec cet ustensile, contacter votre magasin ou service client IKEA le plus proche ou rendez-vous sur le site www.IKEA.com.

NEDERLANDS

10

Reinigen

- Was en droog de pan voor het eerste gebruik met de hand af.
- De pan dient altijd met de hand te worden afgewassen.
- Gebruik geen staalwol o.i.d.; dit kan de antiaanbaklaag aantasten. Ook machinevaatwasmiddel kan het oppervlak aantasten.
- De bodem is in koude toestand enigszins concaaf, maar wordt door de warmte weer vlak. Laat de pan daarom altijd afkoelen voordat je hem schoonmaakt, dan kan hij zijn oorspronkelijke vorm weer aannemen en voorkom je dat de pan kromtrekt.

Goed om te weten

- De pan kan worden gebruikt op alle soorten kookplaten.
- Wees voorzichtig! De pan wordt zeer snel warm, met name op inductie- en gaskookplaten.
- Gebruik de pan op een kookplaat met dezelfde of een kleinere diameter, dat bespaart energie.
- Til de pan altijd op wanneer je hem op een keramische kookplaat verplaatst, anders kunnen er krassen op de kookplaat ontstaan.

11

- Zet de pan nooit leeg op een warme kookplaat en laat hem niet droogkoken. De pan wordt snel oververhit, waardoor de bodem scheef kan worden en de coating zijn antiaanbakeigenschappen verliest.
- Gebruik houten of kunststof keukengerei zonder scherpe randen.
- De pan wordt warm bij gebruik. Gebruik pannenlappen als je hem verplaatst.
- Houd er rekening mee dat de handgreep kan beschadigen door de gasvlam wanneer de pan op gas wordt gebruikt.
- Wanneer een handgreep los aanvoelt, moeten de schroeven met een schroevendraaier worden aangedraaid.
- Mochten er problemen ontstaan met het product – neem contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/ klantenservice of kijk op www.ikea.com

ITALIANO

12

Pulizia

- Lava a mano, sciacqua e asciuga bene il prodotto appena acquistato.
- Lava a mano il prodotto dopo l'uso.
- Non usare lana d'acciaio o altre cose che possono graffiare il rivestimento. Anche il detersivo per lavastoviglie può danneggiarlo.
- Il fondo è leggermente concavo quando è freddo, ma si appiattisce quando si scalda. Lascia raffreddare le pentole prima di lavarle, così il fondo riacquista la sua forma e diminuisce il rischio che si deformi con l'uso.

Utile da sapere

- La padella si può usare su tutti i tipi di piani cottura.
- Presta attenzione: la padella si scalda molto velocemente, soprattutto sui piani cottura a induzione e a gas.
- Usa la padella su una piastra con diametro uguale o inferiore, così risparmi energia.
- Solleva sempre la padella quando la sposti su un piano cottura in vetroceramica, per evitare di graffiarlo.

13

- Non collocare mai la padella vuota su un piano cottura caldo e assicurati che il liquido di cottura non si asciughi: poiché la padella si surriscalda velocemente, la base si deforma e il rivestimento perde la sua proprietà antiaderente.
- Usa solo utensili in legno o in plastica senza bordi affilati.
- La padella si scalda quando la usi, quindi utilizza sempre le presine per spostarla.
- I manici possono danneggiarsi quando la pentola viene usata su un fornello a gas.
- Se un manico si allenta, stringi le viti con un cacciavite.
- Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/ Servizio Clienti, oppure consulta il sito www.ikea.com.

ESPAÑOL

14

Limpieza

- Lavar este recipiente a mano y secar antes de usar por primera vez.
- Se recomienda lavar este recipiente siempre a mano.
- No usar estropajo u otros productos abrasivos que dañen la superficie. Incluso los detergentes del lavavajillas pueden dañarla.
- La base fría es ligeramente cóncava, aunque con el calor se dilata y aplanada. Se recomienda dejar que el recipiente se enfríe antes de limpiarlo para que la base recupere su forma y no se vuelva irregular.

Información importante

- Este recipiente es apto para usar en todo tipo de placas.
- Ten cuidado, pues este recipiente se calienta muy rápidamente, en especial en placas de inducción o de gas.
- Para ahorrar energía, utiliza este recipiente únicamente en un fuego del mismo diámetro o inferior al del recipiente.
- Al mover el recipiente en una vitrocerámica, levántalo para evitar el riesgo de rayar la placa.

15

- No coloques nunca el recipiente vacío en una placa caliente ni dejes que se consuma todo líquido. En este caso, el recipiente se recalienta, la base se deforma y el interior pierde sus propiedades antiadherentes.
- Utiliza únicamente utensilios de plástico o madera sin bordes afilados.
- Este recipiente se calienta, por lo que siempre debes utilizar manoplas al manipularlo.
- Al utilizar este recipiente en una placa de gas, las llamas pueden dañar los mangos.
- Si notas que un mango está suelto, ajusta los tornillos.
- Ante cualquier problema con este producto, dirígete a Atención al Cliente de tu tienda IKEA más cercana o entra en www.ikea.es

PORTUGUES

16

Limpeza

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o bem.
- Lave sempre o produto à mão após o uso.
- Não use palha-de-aço ou semelhante que possa riscar a camada anti-aderente. O detergente para louça também pode estragar a superfície.
- A base é ligeiramente côncava quando fria, mas expande-se até tornar-se plana quando aquecida. Deixe sempre arrefecer o utensílio antes de o limpar. Isto permitirá à base recuperar a sua forma original, evitando que se deforme.

Informação importante

- A frigideira é própria qualquer tipo de placa.
- Tenha em atenção! A frigideira aquece muito rapidamente, especialmente em placas de indução ou a gás.
- Use a frigideira num bico de igual ou menor tamanho para poupar energia.
- Levante sempre a frigideira quando a mover numa placa de vidro para evitar riscos.

17

- Não coloque a frigideira vazia sobre um bico quente e não a deixe a aquecer vazia. A frigideira aquece rapidamente e a base deforma-se, levando o revestimento a perder as suas propriedades anti-aderentes.
- Use apenas utensílios de madeira ou plástico sem bordas afiadas.
- A frigideira fica quente quando em uso, pelo que deve usar pegas quando a manusear.
- Tenha em conta que os cabos da frigideira podem estragar-se ao entrarem em contacto com uma chama num fogão de gás.
- Se a pega ficar solta, aperte os parafusos com uma chave de fendas/parafusos.
- Se tiver algum problema com o artigo, por favor, entre em contacto com o Serviço de Apoio ao Cliente da loja IKEA mais próxima ou entre em www.ikea.com.

SVENSKA

18

Rengöring

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Kärlet bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa beläggningen. Även maskindiskmedel kan påverka ytan.
- Bottnen är något konkav i kallt tillstånd, men utvidgar sig av värmen och blir plan. Låt därför alltid kärlet svalna innan det rengörs. Då återtar bottnen sin form och blir inte ojämn.

Bra att veta

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar.
- Var försiktig! Kärlet värms upp mycket snabbt, särskilt på induktions- och gashällar.
- Använd kärlet på en spisplatta med samma eller mindre diameter, det sparar energi.
- Lyft alltid kärlet när det flyttas på en glaskeramikhäll, annars kan hällen repas.
- Placera aldrig kärlet tomt på en varm platta och låt det inte koka torrt. Kärlet överhettas snabbt, vilket gör att bottnen blir skev och beläggningen mister sina non-stick egenskaper.
- Använd trä- eller plastredskap utan skarpa kanter.

19

- Kärlet blir varmt vid användning; Använd grytlapp när det flyttas.
- Handtaget kan skadas av lågan när kärlet används på gashäll.
- Om ett handtag känns löst bör skruvarna dras åt med en skruvmejsel.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/ kundtjänst eller besök www.ikea.com.

DANSK

20

Rengøring

- Vask og tør produktet grundigt af i hånden, før du tager det i brug.
- Vask altid i hånden efter brug.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse belægningen. Opvaskemaskinens opvaskemiddel kan også beskadige overfladen.
- Bunden er en smule konkav, når den er kold, men udvider sig af varmen og bliver plan. Lad derfor altid gryder og pander køle af, før du gør dem rene, så får bunden sin form tilbage, og du undgår, at den bliver ujævn efter et stykke tid.

Godt at vide

- Produktet kan bruges på alle typer komfurer.
- Pas på! Produktet bliver meget hurtigt varmt, især på induktionskogeplader og gasblus.
- Brug produktet på en kogeplade med samme eller mindre diameter, det sparer energi.
- Løft altid produktet, når du flytter det på glaskeramiske kogeplader, ellers kan du beskadige kogepladen.

21

- Stil aldrig det tomme produkt på en varm kogeplade, og lad den aldrig koge tør. Produktet kan hurtigt blive for varmt, hvilket gør bunden skæv og beskadiger belægningens non-stick egenskaber.
- Anvend træ- og plastredskaber uden skarpe kanter.
- Produktet bliver varmt ved brug. Anvend grydelapper, når du flytter det.
- Husk at grebet kan beskadiges af flammen, når gryden anvendes på et gaskomfur.
- Hvis grebet er løst, skal skrueerne skrues fast med en skruetrækker.
- Hvis der opstår problemer med produktet, så kontakt nærmeste IKEA varehus eller gå ind på www.ikea.dk.

NORSK

22

Rengjøring

- Vask opp for hånd og tørk av kjelen før første gangs bruk.
- Kjelene bør alltid vaskes opp for hånd.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe belegget. Selv maskinoppvaskmiddel kan påvirke overflaten.
- Bunnen er noe konkav i kald tilstand, men utvider seg av varmen og blir rett. La derfor alltid kjelen kjøle før du rengjør den. Da får bunnen tilbake formen sin og blir ikke ujevn.

Godt å vite

- Woken/stekepannen tåler gasskomfyr, induksjonskomfyr, keramikktopp og komfyrplate.
- Vær forsiktig! Woken/pannen varmes opp svært raskt, spesielt på induksjons- og gasstopper.
- Bruk woken/pannen på en komfyrplate/ varmesone med samme eller mindre diameter, det sparer strøm.
- Løft alltid woken/pannen når den flyttes på keramisk platetopp, ellers kan den gi riper.
- Plasser aldri en tom wok/panne på en varm plate/sone, og ikke la den koke tørr. Woken/pannen blir raskt overopphetet, noe som gjør at bunnen blir skjev og slippbelegget mister sine egenskaper.

23

- Bruk tre- eller plastredskaper uten skarpe kanter.
- Woken/pannen blir varm ved bruk; bruk grytekluter når den skal flyttes.
- Husk at håndtaket kan skades av flammer når woken/stekepannen brukes på gasskomfyr.
- Dersom et håndtak kjennes løst, bør skruene etterstrammes med skrutrekker.
- Dersom det skulle oppstå problemer med produktet, kontakt nærmeste IKEA varehus/kundesenter eller besøk www.IKEA.com

SUOMI

24

Puhdistus

- Pese ja kuivaa astia ennen käyttöönottoa.
- Astia on pestävä aina käsin.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa. Myös konetiskiaine voi vahingoittaa pintaa.
- Pohja on kylmänä hieman kovera, mutta laajenee ja suoristuu lämmitessään. Anna siis astian aina jäähtyä ennen pesua. Silloin pohja palautuu muotoonsa, eikä tule epätasaiseksi.

Hyvä tietää

- Pannua voidaan käyttää kaikentyyppisillä liesillä.
- Ole varovainen, sillä pannu kuumenee todella nopeasti, varsinkin induktio- ja kaasuliedellä.
- Valitse halkaisijaltaan mahdollisimman samankokoinen tai pienempi keittolevy energian säästämiseksi.
- Nosta pannu aina irti lieden pinnasta, kun siirrät sitä keraamisella liedellä, jotta liesi ei naarmuuntuisi.
- Älä laita tyhjää pannua kuumalle liedelle, äläkä koskaan anna pannun kiehua kuivaksi. Pannu ylikuumenee nopeasti, jolloin pohjasta tulee kiero ja tarttumattoman pinnoitteen ominaisuudet kärsivät.

25

- Käytä vain puusta tai muovista valmistettuja välineitä, joissa ei ole teräviä reunoja.
- Pannu kuumenee käytössä. Käytä aina pannulappuja siirtäessäsi pannua.
- Kädensijat voivat vaurioitua kaasulieden liekeistä.
- Jos kädensija tuntuu löysälle, kiristä ruuvit ruuvimeisselillä.
- Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota yhteys lähimpään IKEA-tavarataloon, IKEA-asiakaspalveluun tai mene internetsivuillemme osoitteeseen www.IKEA.fi

Mycie

- Przed pierwszym użyciem umyj ręcznie i wysusz naczynie.
- Zawsze myj je ręcznie po życiu.
- Nie używaj ostrych zmywaków ani detergentów do zmywarek, bo mogą uszkodzić powierzchnię naczynia.
- Zimna podstawa jest lekko wklęsła, ale podgrzana rozszerza się tworząc płaską powierzchnię. Przed myciem naczynie musi wystygnąć. Pozwoli to podstawie odzyskać jej pierwotny kształt i zapobiegnie odkształceniom.

Warto wiedzieć

- Patelnia nadaje się do użytku na wszystkich rodzajach kuchenek.
- Uwaga! Patelnia rozgrzewa się bardzo szybko, szczególnie na palnikach gazowych oraz indukcyjnych płytach grzewczych.
- Korzystaj z palnika o tej samej lub mniejszej średnicy niż średnica patelni – w ten sposób oszczędzasz energię.
- Przemieszczając patelnię po ceramicznej płycie grzewczej zawsze ją podnoś, aby uniknąć powstawania rys.

- Nie zostawiaj pustej patelni na gorącym palniku i nie dopuszczaj do jej przypalenia. Produkt szybko ulega przegrzaniu, a w rezultacie czego jego spód wygina się, a powłoka naczynia traci swoje właściwości zapobiegające przywieraniu.
- Używaj tylko drewnianych lub plastikowych akcesoriów kuchennych pozbawionych ostrych krawędzi.
- Podczas użytkowania patelnia mocno się nagrzewa. Przy jej przemieszczaniu zawsze stosuj łapki ochronne.
- Uchwyty mogą ulec uszkodzeniu przez płomień palnika kuchenki gazowej.
- W przypadku obluźnienia się uchwytu, dokręć go śrubokrętem.
- Jeżeli wystąpią problemy z tym produktem, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA lub wejdź na www.ikea.com.

Mytí

- Před prvním použitím výrobek ručně umyjte a pečlivě osušte.
- Doporučujeme výrobek po použití mýt pouze ručně.
- Nepoužívejte drátěnku ani jiné drsné materiály, které by mohly poškodit povrch. Prášek do myčky může povrch také poškodit.
- Dno je mírně vyduťté, po zahřátí se vyrovná. Nádobí nechte před mytím nejprve vychladnout. Dno získá svůj původní tvar a zabrání se tím také jeho zdeformování.

Co je dobré vědět

- Pánev lze používat na všech typech varných desek.
- Velice rychle se zahřívá, speciálně na indukčních a plynových varných deskách.
- Pro úsporu energie používejte na plotnách stejného nebo menšího průměru.
- Neposunujte pánev po sklokeramické varné desce, zabráníte tak jejímu poškrábání. Obsah nádoby nenechte nikdy vyvařit, ani nepokládejte prázdnou pánev na vařicí plotýnku. Pánev se lehce přehřeje, dno ze zkroutí a povrch přestane být nepřilnavý.
- Používejte pouze dřevěné nebo plastové kuchyňské náčiní bez ostrých hran.

- Pánev je po celou dobu vaření horká, proto vždy užívejte při manipulaci rukojeti.
- Mějte na paměti, že rukojeť pánve se při použití na plynovém sporáku může poškodit.
- Při uvolnění rukojeti, utáhněte šroubky šroubovákem.
- Pokud budete mít jakýkoli problém s výrobkem, kontaktujte, prosím, nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení služeb zákazníkům, nebo navštivte www.ikea.com.

Údržba

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne osušte.
- Výrobok odporúčame po každom použití umývať ručne.
- Nepoužívajte drôtenku, ani nič iné, čo by mohlo poškodiť nelepivý povrch. Prípravok do umývačky riadu tiež môže poškodiť povrch.
- V studenom stave je dno mierne vypuklé, teplom sa roztiahne a vyrovná. Predtým, ako nádoby umyjete, nechajte ich vychladnúť a dno získa svoj pôvodný tvar. Tak sa aj po dlhodobom používaní zachová pôvodný tvar nádoby.

Užitočné informácie

- Panvica je vhodná pre všetky druhy sporákov.
- Pozor! Panvica sa veľmi rýchlo rozohreje, najmä na indukčných a plynových sporákoch.
- Priemer platničky by mal byť rovnaký alebo menší ako priemer dna nádoby, aby ste ušetrili energiu.
- Pri varení na sklokeramickej doske panvicu pred manipuláciou dvihnite, aby ste nepoškrabali povrch sporáka.

- Prázdnu panvicu nikdy nenechávajte na rozpálenom sporáku. Veľmi rýchlo sa prehreje, následkom čoho sa môže pokrútiť dno a panvica stratí nelepivé vlastnosti.
- Používajte iba drevené alebo plastové náradie bez ostrých hrán.
- Počas varenia je panvica veľmi horúca. Pri manipulácii s ňou používajte chňapky.
- Pri používaní na plynovom horáku dajte pozor, aby sa nepoškodili úchytky.
- Ak sa niektorá úchytka uvoľní, pritiahnite ju skrutkovačom.
- V prípade akýchkoľvek problémov kontaktujte najbližší obchodný dom IKEA/Služby pre zákazníkov alebo kliknite na www.ikea.com.

Tisztítás

- A terméket első használat előtt kézzel mosd el és alaposan töröld szárazra.
- Mindig kézzel mosd el a terméket.
- Ne használj fém, vagy más olyan eszközt, mely a felületet megkarcolhatja. Egyes szemcsés súrolószerek szintén felsérthetik a bevonatot.
- A hideg felület enyhén homorú, mely melegedés közben kisimul. Tisztítás előtt hagyd az edényt kihűlni. Így az visszanyeri eredeti formáját.

Jó tudni

- A serpenyő minden tűzhely fajtán egyaránt használható.
- Vigyázz! A serpenyő gyorsan felforrósodik, különösen indukciós- és gáztűzhelyen.
- Ugyanakkora, vagy kisebb átmérőjű tűzhelyen használd, így energiát takarítasz meg.
- Ha kerámialapra teszed, mindig emeld meg, nehogy a kerámiafelület megsérüljön.
- Ne tedd az üres serpenyőt forró tűzhelyre, és soha ne hagyd szárazon forrosodni. A serpenyő gyorsan túlmelegszik, ilyenkor felülete elveszíti a letapadást gátló képességét.
- Kizárólag tompa fa, vagy műanyag eszközöket használj a főzéshez.

- Az edény használat közben felforrósodik. Ha megemeled, mindig használj edényfogót.
- Gáztűzhelyen a felcsapódó láng miatt sérülhet az edény fogója.
- Ha meglazul egy fogó, csavarhúzóval erősítsd meg a csavart.
- Ha bármely problémád adódik az edénnyel kapcsolatban, fordulj a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához, vagy látogasd meg a www.ikea.com oldalait.

Уход

- До и после использования мойте изделие вручную и вытирайте насухо.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой - она может поцарапать покрытие.
- Моющее средство для посудомоечной машины может повредить поверхность.
- Основание изделия слегка вогнутое, но при нагревании оно выравнивается. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Дно восстановит прежнюю форму и не деформируется.

Полезная информация

- Вок/сковороду можно использовать на любой варочной панели.
- Будьте осторожны! Сковорода быстро нагревается, особенно на индукционных и газовых варочных панелях.
- Для экономии энергии ставьте сковороду на конфорку равного или меньшего диаметра.
- Поднимайте сковороду при перемещении ее на стеклянной варочной панели, чтобы не поцарапать ее.

- Не ставьте пустую сковороду на горячую варочную панель, так как сковорода быстро нагревается, дно становится неровным, и покрытие теряет антипригарное свойство.
- Используйте только деревянные или пластиковые кухонные принадлежности без острых краёв.
- При перемещении сковороды пользуйтесь прихваткой.
- Помните, что при использовании вока/сковороды на газовой плите ручки могут быть повреждены огнём.
- Если ручка ослабла, затяните крепления с помощью отвертки.
- Если у Вас возникли какие-либо проблемы с данным изделием, пожалуйста, обратитесь в ближайший магазин ИКЕА, отдел ИКЕА Сервис или зайдите на сайт www.ikea.ru

清洁保养

- 第一次使用本产品之前，仔细用手清洗并晾干。
- 使用后务必用手清洗。
- 不要使用钢丝球或任何可能刮划涂层的洁具。洗碗机清洁剂也会损伤产品的表面。
- 冷却时，锅底略微凹陷，但在加热时则恢复平整。一定要待锅体冷却后再清洗。这可使锅底恢复形状并有助于防止锅底在使用中变形。

使用须知

- 可在所有类型的灶具上使用。
- 注意！受热迅速，特别是在电磁感应炉和煤气灶上。
- 在直径相同或较小的灶具上使用，节省能源。
- 在玻璃陶瓷炉上移动时，必须将锅端起来，以免刮划灶具。
- 不要将空锅放在热的灶具上，严禁让锅烧干。锅会迅速变得过热，锅底随后会变形，而且，涂层会失去其不粘性能。
- 仅限使用没有锋利边角的木制或塑料厨具。
- 锅在使用中会变热。移动锅时，必须使用隔热垫。
- 在煤气灶上使用，锅把会被明火烧坏。
- 如果感觉锅把松动，用螺丝刀上紧螺丝。

- 如果您对产品有任何问题，请就近与宜家商场/顾客服务部联系或访问www.ikea.com。

お手入れ方法

- この製品を初めてご使用になる前に、手洗いしてから、よく乾かしてください。
- ご使用後は必ず手洗いしてください。
- スチールたわしなど表面を傷つける可能性のあるものは使わないでください。食器洗い乾燥機用の洗剤も表面を傷める場合があります。
- 使用前は、鍋の底はややへこんでいますが、加熱すると平らになります。調理器具は冷めてから洗ってください。底の形が元に戻り、変形が防げます。

お役立ち情報

- この中華鍋はあらゆるタイプのコンロやオープンで使用できます。
- ご注意ください！ この中華鍋はあっというまに熱くなるので、IHコンロとガスコンロでご使用の際はとくに注意が必要です。
- 鍋の底面のサイズとほぼ同じかそれ以下のサイズのコンロでご使用ください。
- ガラスセラミック製のコンロの上で動かすときは、必ず持ち上げてください。引きずるとコンロに傷がつくおそれがあります。

- 空の鍋を熱いコンロの上に置かないでください。また絶対に空焚きをしないでください。熱しすぎると底がゆがみ、ノンスティック加工が損なわれます。
- ノンスティック加工は傷つきやすいため、木製またはプラスチック製の角の丸いヘラなどをご使用ください。
- 使用中は鍋が熱くなるので、動かすときはかならず鍋つかみをご使用ください。
- ガスコンロで使用する場合は、取手が焦げないようにご注意ください。
- 取手の取り付けがゆるんできたら、ネジ回してネジを締め直してください。
- 商品に不都合がある場合には、お近くのイケアストア/カスタマーサービスにご連絡いただくか、www.ikea.comをご覧ください。